



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Bilingual Program Assistant

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, Presidente
OPEN, Vice-Presidente
OPEN, Secretaria
OPEN, Parlamentaria

Acta

29 de agosto del 2022

Miembros Presentes: Funcionarios de ELAC: 2 Miembros de ELAC : 2 Personal de la escuela: 3
Invitados del Distrito: 9 **Miembros comunitarios:** 21 **TOTAL:** 37

Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta: Los elementos de cumplimiento del *CDE* deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en esta reunión, si corresponde.

✓	DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente:
	El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA).
	La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela
	El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL.
	El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción.
	Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD.
	Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.
	Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 David Ibarra, Coordinator III
 Maria Valdez, TOSA II
 Ivan Hernandez, Program Assistant
 Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

OPEN, President
 OPEN, Vice-President
 OPEN, Secretary
 OPEN, Parliamentarian

MINUTES

August 29, 2022

Members Present: ELAC Officers: 2 ELAC Members: 2 School Staff: 3
District Guests: 9 Community Members: 21 **TOTAL:** 37

Legal Compliance Requirement/Training Covered: CDE Compliance items must be reflected on the Agenda and Minutes. Check off any box of the legal requirement covered in this meeting if applicable.

<input checked="" type="checkbox"/>	The DELAC shall advise the school district governing board on all of the following tasks:
	Development of an LEA master plan, including policies guiding consistent implementation of EL educational programs and services that takes into consideration the SPSAs
	Conducting an LEA-wide needs assessment on a school-by-school basis.
	Establishment of LEA program, goals, and objectives for programs and services for ELs.
	Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements.
	Review and comment on the LEA's reclassification procedures.
	Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
	Under the local control funding formula, LEAs with at least 50 ELs and whose total enrollment includes at least 15 percent ELs must establish a DELAC, and that DELAC must carry out specific responsibilities related to the LCAP. If the DELAC acts as the ELAC under EC sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- **Welcome/Bienvenida:**

Begonia welcomed everyone to the meeting and asked for participants to type in the chat, their name and school they represent.

- **Call to order/Time/Lamada al Orden:**

The meeting began at 4:35 pm.

- **Reading and approval of Agenda/Lectura y Aprobación del Orden del Dia:**

Begonia asked for two motions to approve the agenda.

First motion was made by Vanessa Lindstrom.

Second motion was made by Orlando Gutierrez.

Mr. Juan Ruelas reminded parents to choose the globe on the bottom left of the screen to go to the Spanish Interpretation channel.

- **Reading and approval of Minutes/ Lectura y Aprobación del Acta:**

There was no reading of the Minutes from the last DELAC meeting.

- **Review, advise, and certify Title III English Learner Student Program Subgrant Budget from the DELAC:**

Title III - Consolidated Application EL and Immigrant program Presentation (ESSA) of 2015, Title III, Part A:

- Juan Ruelas, LADD Director began the presentation.

We are going to be reviewing Part A for Title III services. We have a special presenter, Dr. Hernandez from State and Federal Programs.

- We will also introduce other members of our team as we go through the presentation.
- A Powerpoint was shared on the screen.
- Luz Madera asked if we were going to go over the budget and then approve it.
- Mr. Ruelas explained that this is the presentation on the Consolidated Application for Title III for our ELs, Budget Update, and how we will support our EL students this year.
- Presenter- Dr. Hernandez:
 - I was previously the Principal at PHS, but now am the Director over Planning, Innovation, Accountability and Special Projects.
 - So today I will be presenting on the Consolidated Application, otherwise known as ConApp.
 - Dr. Hernandez went on to present from the powerpoint.
 - The application is submitted twice a year.
 - We are going to submit the Spring Application which is due on Sept. 12th and then the second one in February. The application is submitted online through a web-based Consolidated Application Reporting System (CARS).
 - For the purposes of this meeting and DELAC:



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- We will be looking at Title III which serves ELs as well our Immigrant Students Programs. For our ELs, it is a district that reports 1 or more enrollment of ELs is eligible for Title III Student Program Subgrant.
- Immigrant Students Program - a district that reports the enrollment of 5 or more immigrant students and that experienced an increase of half of one percent or more in eligible immigrant student enrollment in the current year compared with the average of the two preceding fiscal years, is eligible to apply for the Title III Immigrant Student Program Subgrant.
- Title III - Part A
 - There are 3 Priorities:
 - to assist EL students to achieve high levels in academic subjects and achieve academic standards.
 - to assist Teachers, Principals, and School Leaders in developing and sustaining effective language instruction programs.
 - promoting parental, family and community participation in language instructional programs for families of English Learners.
 - Title III - Part A - Program for Immigrant Students:
 - A Federal Program to provide supplementary programs and services to assist immigrant students to acquire English and achieve grade - level and graduation standards.
 - Formula and use of funds - department goals, LCAP, DELAC
 - 2021-22 Title III EL Program unspent/carry-over \$278,144.00.
 - 2022-23 estimated EL per student allocation is \$125.10.
 - Estimated EL student count: 2,092.
 - Estimated 2022-23 allocation: \$539,853.00 (plus carry-over).
 - 2021-22 Title III Immigrant Student Program funds: \$0
 - 2022-23 Estimated Immigrant per student allocation \$150.85.
 - Estimated Immigrant student count: 426.
 - Estimated Immigrant student allocation: \$64,262.00.
 - *Estimated 2022-23 allocation: \$64,262.00.
 - *Dr. Hernandez made the correction to the slide - "The 2020-21 count is for 2021-22, and the 2021-22 is for the 2022-23."*
- **Report from LADD/Reporte de LADD:**
 - Powerpoint Presentation and Report from LADD-
 - Mr. Ruelas went on to speak about the suggested use of the allocated funds is definitely to support the recommendations the DELAC had provided at the end of last school year,



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- Some of those include supporting the International Newcomer Program at Blair.
- It is also utilized to support our credit recovery program for our students that are credit deficient in summer school.
- It will be utilized to support the EL Paraprofessionals that we have at the school sites to primarily focus on our Long Term English Learners or LTELs with EL strategies, navigating through school and acquiring ELD so they can do well on their other content standards.
- The Program will also be used to provide English Language Development (ELD) Professional Development, as well as training in ELA/ELD supplemental resources, also utilized for tutoring, both in person and virtual. Which will be conducted by school staff as well as Sylvan.
- Suggested use of Title III Immigrant Program Funds:
 - I know Dr. Hernandez mentioned we would get some funding, but however, looking at the count, we will wait until the awarding by the state is given to our district, but looking at the numbers I don't foresee us qualifying for the Title III Immigrant funding. Regardless, we will use our ELO funding to support any deficiencies we have from the Title III funding that may be lacking.
 - We will use it for summer school, EL Paraprofessionals - we are looking to expand, we have lost the majority of our paraprofessionals last year because they went to become teachers, others moved to work closer to home, we have gone down to two. We have a third who has not started yet. She had a baby this summer, but will be starting in a couple of months, but will be starting in a couple of months. We still have the position as a vacancy. We are still hoping to acquire more Paraprofessionals, which are critical in school sites with helping with ELPAC testing, with shadowing of ELs, with Tutoring before and after school. So we definitely found a great impact on the trained Paraprofessionals that we provided to our school sites.
 - Professional Development will also be provided to the school site which will be provided by our Partnerships with CABE and LACOE, to assist our families at home with ELD supplemental resources.
- DELAC Recommendations to ConApp:
 - We have recommendations from last year, but with new members present at this meeting, please go to the chat and access the link that Ms. Valdez is providing, you can add your recommendations.
 - I see the link, so let me stop sharing.
 - Begonia asked if people who are on their phones can just say their suggestion. She then went on to recommend, "We need to continue giving more support to Madison since if we can reclassify more students at the elementary level, it would be great if by the time they get to middle school, students be reclassified. If Madison is one of the



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

schools that has more students, we need to focus more on them, so they don't become LTELs."

- Mr. Ruelas agrees with her. "Yes, Madison does have a high number of ELs and some can become or are going on track to become LTELs. Some of the information we have gathered on our site meetings at the schools is that the district has taken a proactive approach in which our department is completely involved with helping schools in which there is a high number or high percentage of ELs. Madison falls into that category - they are identified as a Community School and as a result, these schools receive department support, funding centrally, and from our discussions with site administrators, we've come to learn that Madison has as many as 2 Instructional Coaches with one vacancy for another Coach, 3 out of classroom Intervention teachers. Which brings them to a total of out of classroom support to 6 people, which is great to hear. We will definitely continue to help this school because it is a school that is in need of this type of support and our department is involved in the Community Schools which are the district's focus.
- Mr. Ruelas reread the first question to give participants an opportunity to answer and provide feedback. He asked if anyone needs to unmute to go ahead - a LADD Staff member can type in the form.
- Begonia. "Another recommendation for Middle School. There needs to be a Writing Club or Composition Club so students can use their creativity, maybe add art, like make a comic book. They can learn, but make it fun, too."
- Luis Escalante went on to suggest that students from Guatemala, if they can be classified using their dialects. Please put it into the aeries system, because this would be helpful for teachers.
- Mr. Ruelas went on to say that these discussions have been taking place as early as last year. "I approached ITS, Enrollment Dept. and our aeries specialist. When schools receive the Registration Forms from parents, it is highlighted in the document then the Registrar or Office Manager is to use that information when inputting it into the system. This discussion is coming up because yes, you are correct. This needs to happen, so it captures all the languages that are discussed in PUSD and we can provide those types of supports. I have had a chance to speak to the departments I mentioned before so we can move on, but unfortunately, now that it includes more people who need to come together to make it happen, it may be a little challenging, but the conversation is going up to the Chiefs and Directors. Thank you for your suggestion."
- Laura Diaz Allen went on to state that many students whether they ELs or not may have dyslexia that has gone undiagnosed. "I want to make sure we are working with



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

Academics, Special Ed, and Student Support to identify students as early as possible through the iReady to see if they have dyslexia. Otherwise, they are never going to reclassify ever.”

- Mr. Ruelas spoke about the Alternate ELPAC. “Mr. Saldivar and Mr. Roper are also working on Reclassifying students. They are completing a Record Review.”
- Laura asked if Mr. Ruelas knows if they are using iReady?
- Mr. Ruelas, “Yes, iReady is being used since it falls under the Reclassification criteria that is under the label from the CDE as Performance on a Basic Skills assessment. iReady would fall under that type of category. Yes, we have included that and we have included what Proficiency level a student needs to reach to meet the criteria for Reclassification. Also, what supports need to be in place and future trainings that are taking place at the school sites. iReady is taking a larger role in terms of not only at the Primary schools, but it will be going into the Secondary schools as well. So, there is great PD taking place at the school sites and will make sure it is equally communicated to our stakeholders, which are the parent and community, so that everyone is on board and understands what it takes for our students to meet the criteria for Reclassification.”
- Laura, “I want to put it in your radar because sometimes students who don’t have an IEP are not supported because there is not funding to support them unless they have an IEP”.
- The link will be shared so you can continue to type in your suggestions. Ms. Valdez can share with the schools so when they have their ELAC meetings, parents can make suggestions as well. So our department can gather the information and we can add it to our Department Plan.
- Department Funding:
 - The primary goal is to support our ELs as well as our newly Reclassified students.
 - They have a 4 year window period in which they need to be monitored to make sure they do not digress in grades or grade level standards or in performance while in their classrooms.
 - Funding is also utilized for the department
 - LADD Staff, Blair IA Staff, EL Paraprofessionals;
 - teacher PD, Substitute Teachers;
 - Tutoring done by Paraprofessionals;
 - ELPAC Testing, Initial, Summative and Alternate.
 - Summer School and Credit Recovery
 - This summer we covered for Blair students to attend credit recovery classes. Mr. Escalante was able to help with that endeavor. We were fortunate to have his services as well as two other teachers.
 - There was funding for their PD and to plan prior to



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- teaching the class.
- PD through our partnership with CABE and LACOE.
 - We would like to have a revisit and better enhanced training of the Four Principles of the EL Roadmap as well as a deep dive with our Secondary ELD teachers on Designated and Integrated ELD. Also, with our partnership with LACOE in trainings they can conduct not only Integrated or Designated ELD, but also in supports for students that are identified as Special Needs.
 - Funding will also be used to support our supplemental resources, namely our Newsela, Scholastic, IXL, and materials used for training and also Parent and Community Engagement.
 - A little review of the LADD Office:
 - Here we support the EL Programs, the DLIP program; our department oversees all the Interpretations and Translations for the district as well.
 - The personnel that we have here in the department consists of a Director, a Coordinator III, a TOSA II, a Bilingual Program Assistant, and an Assessment Technician.
 - We are very fortunate to have the services of an experienced administrator and former Principal, Assistant Principal, LDRT and teacher in Mr. David Ibarra that we are very happy to have joining our department and who can bring his expertise.
 - Mr. Ibarra introduced himself and spoke.
 - We are very happy to be working together and to bring our experience. Our department staff is able to collaborate and bring different perspectives and different experiences that we bring to the table and to our respective meetings, whether it is at a school site, here at ILT, whether its here in our DELAC meeting or School Site Council meetings; it's a great voice that we can bring to the table in terms of supporting our ELs
 - I did mention our unfortunate loss of most of our Paraprofessionals, but we have 3 - 2.5 because one is on Maternity Leave. We are waiting for her return. We will then have 3 Paraprofessionals to assist the department. They will be assigned to Tier Leveled schools, which I will be going into shortly. They will be assisting our training, helping out students with ELD. We are excited about that. They are fully trained on all versions of the ELPAC and they are also trained by Ms. Valdez on our EL strategies so that when they go to our school sites, they are able to utilize these strategies in helping the students grasp and understand content better. We also have our Interpreters and Translators which we are very fortunate to have to make sure the communication is equal and equity is happening whatever the meeting may be, whether its an IEP, a school



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

meeting, or celebration of their child's performance at a school site. This is the Personnel that the LADD has.

- Updates:
 - Update on ELPAC:
 - Initial ELPAC-
 - So far over the summer we received 313 Registration Forms or TBD (To Be Determined). These are forms that we reach out to parents because we need to test on the Initial ELPAC and coordinate a meeting so we can test their child.
 - These are preliminary numbers that we have so far: 126 new ELs.
 - 98 are Initial Fluent Proficient students.
 - The numbers do not add up because we are behind on testing because as mentioned before, we do not have the same number of Paraprofessionals like we did last year.
 - We are currently at the school sites and bringing up our numbers to meet the number of TBDs that we have.
 - Summative ELPAC-
 - Of 1952 ELs were tested out of 1987 ELs listed on TOMS this past spring.
 - We have a very high percentage of students tested this year compared to last year during remote learning.
 - You can see the numbers we received from ETS.
 - 241 students reached a level 4.
 - 640 students reached a level 3.
 - 622 students reached a level 2.
 - 449 students reached a level 1.
 - We have communicated to our Secondary as well as Elementary, but priority is definitely to the Secondary school site to have our LTELs reclassify, as soon as possible so that when schools are working on their Master Schedule, to make sure these students are not in an ELD class and to give them an opportunity to take another course. We are also looking and working with schools, with students who are close to a level 4 and doing a Needs Assessment and Records Review to see if there's that chance the student performed well and see if they can qualify for Reclassification.
 - Alternate ELPAC-



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- We were able to give 29 moderate/severe students the Alternate Assessment.
 - A level 3 is needed for Reclassification for our Moderate/Severe population and from that 29, we were able to Reclassify 5 based on that assessment alone, but we did not just leave it at that we were able to work with Special Education, primarily Matt Roper and Mr. Saldivar to do a Records Review of students and we were able to then Reclassify 27 students based on a Records Review, which is a collaborative between the LADD office and the SPED Dept. in which we use the student's IEP, the assessments given to the student and a team discussion from everyone that is present whether it's the Service Provider, Teachers, Administrators, and our Department in which a student can be reclassified and meet the criteria for reclassification.

A breakout of Summative ELPAC was presented that shows the totals based on the school site, how students performed on a level 4, level 3, level 2 and level 1.

- We can see Marshall Fundamental has the highest number of Reclassifications, 34 out of their 138 students received a level 4.
- Of our Elementaries, we are able to see Longfellow with 26 of their 135 students scored a 4.
- Some of our schools from this graphic, we can see schools where there is a high number of ELs that a small percentage of ELs met a level 4. like Madison. Blair and Jackson where we had hoped more students meet a better performance or level on the summative ELPAC.
- On the bottom of the page you can see 5 out of 29 who met Reclassification for the Alternate ELPAC, and the 27 students that were identified by sites and teachers to do a Records Review for our SPED ELs, all 27 that were recommended were able to be reclassified.
- Tiered Support System for our ELs-
 - This is a discussion that our department is having and that has already happened with at least half dozen schools.
 - We have been visiting school sites and will continue to do so to review the type of support we can offer our schools.
 - This brings more to a centralized focus with our ELs and LTELs being the focus we can meet higher reclassification levels, but also making sure they are performing academically well.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- Meeting the needs of a successful student.
- So in meetings with Administration and the Instructional Coach, how EL Program is structured, not only at the State level but how it transitions down to the school sites.
- We have the discussion to demonstrate all this falls into place and how they can communicate this to their stakeholders.
- Every school district has a Federal Program Monitoring from the CA Dept. of Education.
 - From the CDEs Program Instrument, we are able to outline and see what are we as a district supposed to do Ed Code wise to meet the needs of all Language Learners as well as how funding is supposed to be channeled.
 - We share this with schools so there's a definite understanding so when it comes to the State coming and doing a Federal Program Monitoring at the school site and at the district, we need to demonstrate that we are meeting the CDE requirements based upon this document. We review that and we also talk about how it ties into the EL Roadmap and how the 4 Principles are addressed at each school site. We can also use the LCAP, the EL Roadmap.
 - The LCAP can be used interchangeably.
 - The LCAP has the language and the funding language in how ELs need to be addressed that is backed by data.
- Our EL Master Plan (which needs updating and it will be updated) but is updated in terms of the forms that are being utilized and its a document that outlines how our EL Program is communicated to the sites as well as to our stakeholders.
 - Here at the central office all must do a Department Plan.
 - We outline how the funding sources will be utilized to support whatever department may be and how the funding will be used to help the students we are obligated to help. In our department Plan, we have mentions of our ELs and we also tie that into the recommendations made by the DELAC. From all of this we are also able to see how the school SPSAs or School Plans, which have recommendations from their ELACs for how they are going to help their ELs. All of these documents, which are many, and many that discusses many avenues there are funding portions for the EL Roadmap, which deals with pedagogy and frameworks. It all comes together to us formulating a school plan which then our department then works with your school in formulating a plan



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

and helps in identifying how our department is to help your ELs.

- Our department outlined 3 tiers in which how we are going to focus.
 - We have a tier I model:
 - All ELs in the district will get help.
 - We have the tier II model:
 - focusing on our At Promise ELs which are our targeted population.
 - We have a tier III model:
 - This would be Individual Intervention such as ILPs or Individualized Learning Plans for students that are level 1s, newcomers, and LTELs.
- From these three models we want to focus on how we can definitely help students with the resources we have.

A graphic of the 3 tiers was shared.

- It will continue to change because it is a living document and it is dependent on conversations between schools and stakeholders.

The schools that have been tiered was shared on the screen.

Tier I	Tier II	Tier III
Altadena	Hamilton	Blair
Don Benito	Jackson	Eliot
Field	Norma Coombs	Longfellow
San Rafael	Willard	Madison
Sierra Madre ES		Marshall
Sierra Madre MS		McKinley
		Muir
		Octavia E. Butler MS
		PHS
		Rose City HS
		Washington ES

- The data we looked at is the number of ELs at the school.
 - For instance, Sierra Madre has 7 ELs, some other schools are in the single digits. Not to say they don't get any support at all, it's just that schools that have, like Blair, with 240 ELs or Madison with 200 or Marshall with 181 and McKinley with 145, they have a significant number of ELs that represent a higher number of their total enrollment or percentage.
 - We also looked at the data of students who got a level 4 on their ELPAC and are able to Reclassify.
 - We also looked at how many LTELs of that total number does a school have. For instance, Blair of their 240 ELs, 132 students are LTELs. Of Madison's 200, 62 are LTELs. Of Marshall's 181 ELs, 170 are LTELs. Octavia E. Butler there are 144 ELs, 142 are LTELs. Of PHS 110 ELs, 104 are LTELs. So there is a deliberate and focused



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

attention to schools that have a high percentage and high numbers of LTELs.

- We also looked at their RFEP data and RFEP Reclassification over the years - some of our schools have single digits and are primarily at the elementary schools that are listed here, so Madison, Longfellow and Jackson and such. So in having our meetings with the school sites, this is the discussion taking place.
- We are informing our schools that there is a tiered approach which we are working in collaboratively with schools as well as departments so we can bring in and tie all the resources that may be needed.

End of powerpoint.

- Any questions?
 - Laura Diaz Allen asked, “Do we have specific goals or metrics to what we hope to accomplish at each school site?”
 - Mr. Ruelas answered, “ That conversation is a dialogue we have when we are sitting down with the team. Let’s say Madison’s team, we bring out the School Plan so we can make sure there is complete wrap around service, that there isn’t an overlap in services because there may be funding we may be channeling towards an ELD supplemental resource and they themselves are paying for an ELD supplemental resource that their teachers may love like Starfall or Brainpop for example. I don’t want to take away what teachers love but an overlapping of services would mean we are spending money on something that probably would not maximize the usage, so if you are going to continue with that maybe we can channel our resources to something else.”
 - Schools have asked if we can help out with interpretation equipment, more tutoring opportunities, increase the Sylvan tutoring that does in person tutoring at the site.
 - Laura - the reason why I am asking is because there are things that may be out of your control. Teachers don’t volunteer to tutor after school because they don’t get paid on time. If we had a specific goal to pay someone not from that site, but somewhere else to tutor, maybe work with other departments, so that would be a conversation with HR or whatever. If we have a clear goal, we will be able to see what worked and what did no.
 - Mr. Ruelas, “We have tied in those forms of verbiage, in the first slide we follow from CDE outlines then move to LCAP, by the time we get to see how schools are then identifying specifics in terms of how they are going to meet the needs of their ELs so that then our department can come in as s supplemental department not a Core Department. But as a supplemental Dept. how we can use our resources to mainly supplement how your students are going to achieve, to get the main content that they are supposed to in the Core Instruction. We will continue to work on this live document that will be addressed at future DELACs and ELACs as well as our meetings we are having at the school sites,
 - Input like this and feedback is great because then we are able to formulate it and make the changes needed so that we can definitely show promise and progress. The number one objective for departments such as ours is Reclassifications and of course continue support for the students so they are able to use strategies taught to be successful in other



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

subjects. They need to be able to know where to go if they need help with any subject or where to go.”

- Mr. Rosales asked, “When are we going to have in person DELAC meetings?”
 - Mr. Ibarra who is on the Covid Compliance Team answered the question, “At this point, we are going to gather again and LA County is updating their documentation and recommendations so we are waiting for them to finalize and update their documents which will then impact our ability to potentially have in person parent meetings, but at this point, at the end of this week or start of September, they will have something so we can inform parents and community regarding updates. Some schools have allowed for in person. I don’t know if district parent meetings have allowed for in person meetings.

Luz continued at this point since Begonia needed to step away.

Luz asked if the Presentation of the ConApp needs to be submitted for approval by the attendees. Mr. Ruelas said yes.

- Luz, “I need two motions approving the budget.”
 - Laura Diaz made the first motion to approve.
 - Orlando Gutierrez made the second motion to approve.

The budget for 2022-20223 has been approved.

- **School site ELAC Reps Reports/Reportes de los ELAC representantes de las escuelas:**

- Luz went on to ask for the participants to report on their ELACs.
 - Orlando Gutierrez (San Rafael)- He had no report because their school has not had their first ELAC meeting for the year yet. San Rafael has their first ELAC meeting tentatively set up for September 14th at 6pm.
 - Rosina Hernandez (Madison and Marshall)- did not answer when she was called.
 - Elizabeth (Webster)- asked what “presentation” were we referring to. It was explained that it is a report of what was discussed in their ELAC meeting.

We realized that schools may not have had their ELAC meetings yet, that is why no one was volunteering to report out.

- Luz called Mr. Escalante- there was no answer.
- Luz Madera (Don Benito)- she reported that they will have our meeting on September 17th.
- Raymundo Rosales (PHS)- we have not had our meeting yet. We don’t have communication with the school. He went on to ask when there will be meetings in person. He wants to know since the students are already in person with the teacher in the classroom, why aren’t you (DELAC) having in person meetings.
 - Mr. Ruelas stated that Mr. Ibarra had answered his question earlier. “We will repeat. We are looking into when we will be able to meet in person.
- Rosina Hernandez went on to ask, “ What is this presentation about? I am at Marshall and Madison.” She then went to say that she is not sure when the ELAC meetings are at her sites. she thinks sometime in September.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- **DELAC Report/Reporte de DELAC:**
 - Luz asked for ELAC reports and did not give a DELAC Report.
- **College Access Plan Presentation:**
 - Wendy from CAP presented about College Access to high school students.
- **Office of Family and Engagement:**
 - Suzanne Berberian introduced Nancy Molina and spoke about the trainings their department offers for parents.
- **Adjourn time/Aplazado:**
 - The meeting ended at 6:27pm.
- **Welcome/Bienvenida:**

Begonia dio la bienvenida a todos a la reunión y pidió a los participantes que escribieran en el chat, su nombre y escuela que representan.
- **Call to Order/Llamada al orden**

La reunión comenzó a las 4:35 pm.
- **Reading and Approval of Agenda/Lectura y Aprobación del Orden del Dia:**

Begonia pidió dos mociones para aprobar la agenda.
La primera moción fue hecha por Vanessa Lindstrom.
La segunda moción la hizo Orlando Gutiérrez.
El Sr. Juan Ruelas les recordó a los padres que elijan el globo en la parte inferior izquierda de la pantalla para ir al canal de Interpretación en Español.
- **Reading and Approval of Minutes/ Lectura y Aprobación del Acta:**

No hubo lectura de las actas de la última reunión de DELAC.
- **Revisar, asesorar y certificar el presupuesto de subvención del programa para estudiantes que aprenden inglés del Título III del DELAC:**

Título III - Solicitud consolidada Presentación del programa EL e Inmigrante (ESSA) de 2015, Título III, Parte A:
Juan Ruelas, Director de LADD inició la presentación.
Vamos a revisar la Parte A para los servicios del Título III. Tenemos un presentador especial, el Dr. Hernández de Programas Estatales y Federales.

 - También presentaremos a otros miembros de nuestro equipo a medida que avanzamos en la presentación.
 - Se compartió un Powerpoint en la pantalla.
 - Luz Madera preguntó si íbamos a repasar el presupuesto y luego aprobarlo.
 - El Sr. Ruelas explicó que esta es la presentación sobre la Solicitud consolidada para el Título III para nuestros
 - EL, Actualización del presupuesto y cómo apoyaremos a nuestros alumnos EL este año.
 - Presentador- Dr. Hernandez:
 - Anteriormente fui el Director de PHS, pero ahora soy el Director de Planificación, Innovación, Responsabilidad y Proyectos Especiales.
 - Así que hoy presentaré la Aplicación consolidada, también conocida como ConApp.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- El Dr. Hernández pasó a presentar desde el powerpoint.
 - La solicitud se presenta dos veces al año.
 - Vamos a presentar la solicitud de primavera que vence el 12 de septiembre y luego la segunda en febrero. La solicitud se envía en línea a través de un Sistema de informes de solicitudes consolidadas (CARS) basado en la web.
 - Para los propósitos de esta reunión y DELAC:
 - Estaremos analizando el Título III, que sirve a los EL, así como a nuestros Programas de Estudiantes Inmigrantes. Para nuestros EL, es un distrito que informa que 1 o más inscripciones de EL son elegibles para la Subvención del Programa Estudiantil del Título III.
 - Programa de estudiantes inmigrantes: un distrito que informa la inscripción de 5 o más estudiantes inmigrantes y que experimentó un aumento de la mitad del uno por ciento o más en la inscripción de estudiantes inmigrantes elegibles en el año actual en comparación con el promedio de los dos años fiscales anteriores, es elegible para solicitar la Subvención del Programa de Estudiante Inmigrante del Título III.
 - Título III - Parte A
 - Hay 3 Prioridades:
 - para ayudar a los estudiantes EL a alcanzar altos niveles en las materias académicas y alcanzar los estándares académicos.
 - para ayudar a los maestros, directores y líderes escolares a desarrollar y mantener programas efectivos de instrucción de idiomas.
 - promover la participación de los padres, la familia y la comunidad en los programas de enseñanza del idioma para las familias de los estudiantes de inglés.
 - Título III - Parte A - Programa para Estudiantes Inmigrantes:
 - Un programa federal para proporcionar programas y servicios complementarios para ayudar a los estudiantes inmigrantes a aprender inglés y alcanzar los estándares de nivel de grado y graduación.
 - Fórmula y uso de fondos - metas departamentales, LCAP, DELAC
 - 2021-22 Título III EL Programa no gastado/traslado \$278,144.00.
 - La asignación estimada por estudiante EL para 2022-23 es de \$125.10.
 - Recuento estimado de estudiantes EL: 2,092.
 - Asignación estimada para 2022-23: \$539,853.00 (más transferencia).



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- Fondos del Programa de Estudiantes Inmigrantes Título III 2021-22: \$0
- 2022-23 Asignación estimada de inmigrantes por estudiante \$150.85.
- Recuento estimado de estudiantes inmigrantes: 426.
- Asignación estimada para estudiantes inmigrantes: \$64,262.00.
 - *Asignación estimada para 2022-23: \$64,262.00.

El Dr. Hernández hizo la corrección a la diapositiva: "El 2020-21 cuenta para el 2021-22, y el 2021-22 es para el 2022-23".

- **Report from LADD/Reporte de LADD:**

- Presentación e informe de PowerPoint de LADD-
 - El Sr. Ruelas continuó hablando sobre el uso sugerido de los fondos asignados es definitivamente para apoyar las recomendaciones que DELAC había proporcionado al final del año escolar pasado,
 - Algunos de ellos incluyen el apoyo al Programa Internacional para Recién Llegados que se encuentra en Blair.
 - También se utiliza para apoyar nuestro programa de recuperación de créditos para nuestros estudiantes que tienen deficiencia de créditos en la escuela de verano.
 - Se utilizará para apoyar a los paraprofesionales EL que tenemos en las escuelas para enfocarse principalmente en nuestros estudiantes aprendices de inglés a largo plazo o LTEL con estrategias EL, navegar a través de la escuela y adquirir ELD para que puedan desempeñarse bien en sus otros estándares de contenido.
 - El programa también se utilizará para proporcionar desarrollo profesional del desarrollo del idioma inglés (ELD), así como capacitación en recursos complementarios de ELA/ELD, que también se utilizará para tutoría, tanto en persona como virtual. Lo cual será realizado por el personal de la escuela y también por Sylvan.
- Uso sugerido de los Fondos del Programa de Inmigrantes del Título III:
 - Sé que el Dr. Hernández mencionó que obtendremos algunos fondos, pero sin embargo, mirando el recuento, esperaremos hasta que el estado otorgue la concesión a nuestro distrito, pero mirando los números, no veo que califiquemos para el Título. III Financiación de inmigrantes. De todos modos, utilizaremos nuestros fondos ELO para respaldar cualquier deficiencia que tengamos de los fondos del Título III que puedan faltar.
 - Lo usaremos para la escuela de verano, paraprofesionales de EL: estamos buscando expandirnos, perdimos a la mayoría de nuestros paraprofesionales el año pasado porque se convirtieron en maestros, otros se mudaron para trabajar más cerca de casa, nos hemos reducido a dos. Tenemos un tercero que aún no ha comenzado. Tuvo un bebé este verano, pero comenzará en un par de meses, pero comenzará en un par de meses. Todavía tenemos el puesto como vacante. Todavía esperamos adquirir más paraprofesionales, que son fundamentales en las escuelas para ayudar con las pruebas



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

ELPAC, con la observación de los EL, con tutoría antes y después de la escuela. Así que definitivamente encontramos un gran impacto en los paraprofesionales capacitados que proporcionamos a nuestras escuelas.

- También se proporcionará desarrollo profesional al sitio escolar que será proporcionado por nuestras asociaciones con CABA y LACOE, para ayudar a nuestras familias en el hogar con recursos complementarios de ELD.
- Recomendaciones de DELAC a ConApp:
 - Tenemos recomendaciones del año pasado, pero con nuevos miembros presentes en esta reunión, vaya al chat y acceda al enlace que proporciona la Sra. Valdez, puede agregar sus recomendaciones.
Veo el enlace, así que déjame dejar de compartir.
 - Begonia preguntó si las personas que están en sus teléfonos pueden simplemente decir su sugerencia. Luego pasó a recomendar: “Necesitamos continuar brindando más apoyo a Madison, ya que si podemos reclasificar a más estudiantes en el nivel de primaria, sería genial si para cuando lleguen a la escuela intermedia, los estudiantes sean reclasificados. Si Madison es una de las escuelas que tiene más estudiantes, debemos enfocarnos más en ellos, para que no se conviertan en LTEL”.
 - El Sr. Ruelas está de acuerdo con ella. “Sí, Madison tiene una gran cantidad de EL y algunos pueden convertirse o están en vías de convertirse en LTEL. Parte de la información que hemos recopilado en las reuniones de nuestro sitio en las escuelas es que el distrito ha adoptado un enfoque proactivo en el que nuestro departamento está completamente involucrado en ayudar a las escuelas en las que hay una gran cantidad o un alto porcentaje de EL. Madison cae en esa categoría: se identifican como una escuela comunitaria y, como resultado, estas escuelas reciben apoyo del departamento, financiamiento centralizado y, de nuestras conversaciones con los administradores del sitio, hemos llegado a saber que Madison tiene hasta 2 entrenadores de instrucción. con una vacante para otro entrenador, 3 maestros de intervención fuera del salón de clases. Lo que los lleva a un total de apoyo fuera del aula para 6 personas, lo cual es genial de escuchar. Definitivamente continuaremos ayudando a esta escuela porque es una escuela que necesita este tipo de apoyo y nuestro departamento está involucrado en las Escuelas Comunitarias que son el enfoque del distrito.
 - El Sr. Ruelas está de acuerdo con ella. “Sí, Madison tiene una gran cantidad de ELs y algunos pueden convertirse o están en vías de convertirse en LTELs. Parte de la información que hemos recopilado en las reuniones de nuestro sitio en las escuelas es que el distrito ha adoptado un enfoque proactivo en el que nuestro departamento está completamente involucrado en ayudar a las escuelas en las que hay una gran cantidad o un alto porcentaje de EL. Madison cae en esa categoría: se identifican como una escuela comunitaria y, como resultado, estas escuelas reciben apoyo del departamento, financiamiento centralizado y, de nuestras conversaciones con los administradores del sitio, hemos llegado a saber que Madison tiene hasta 2 entrenadores de instrucción. con una vacante para otro entrenador, 3 maestros de intervención fuera del salón de clases.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

Lo que los lleva a un total de apoyo fuera del aula para 6 personas, lo cual es genial de escuchar. Definitivamente continuaremos ayudando a esta escuela porque es una escuela que necesita este tipo de apoyo y nuestro departamento está involucrado en las Escuelas Comunitarias que son el enfoque del distrito.

- El Sr. Ruelas volvió a leer la primera pregunta para dar a los participantes la oportunidad de responder y dar su opinión. Preguntó si alguien necesita dejar de silenciar para continuar: un miembro del personal de LADD puede escribir el formulario.
- Begonia. “Otra recomendación para la escuela secundaria. Es necesario que haya un club de escritura o un club de composición para que los estudiantes puedan usar su creatividad, tal vez agregar arte, cómo hacer un cómic. Pueden aprender, pero también hacerlo divertido”.
- Luis Escalante continuó sugiriendo que los estudiantes de Guatemala, si pueden ser clasificados usando sus dialectos. Póngalo en el sistema Aeries, porque esto sería útil para los maestros.
- El Sr. Ruelas continuó diciendo que estas discusiones han tenido lugar desde el año pasado. “Me acerqué a ITS, al Departamento de Inscripción ya nuestro especialista en aeries. Cuando las escuelas reciben los Formularios de registro de los padres, se resalta en el documento y luego el Registrador o el Gerente de la oficina deben usar esa información al ingresar en el sistema. Esta discusión está surgiendo porque sí, tienes razón. Esto debe suceder, por lo que captura todos los idiomas que se discuten en PUSD y podemos brindar ese tipo de apoyo. Tuve la oportunidad de hablar con los departamentos que mencioné antes para que podamos seguir adelante, pero desafortunadamente, ahora que incluye a más personas que deben unirse para que esto suceda, puede ser un poco desafiante, pero la conversación va hasta los Jefes y Directores. Gracias por su sugerencia.”
- Laura Díaz Allen continuó diciendo que muchos estudiantes, ya sean EL o no, pueden tener dislexia que no ha sido diagnosticada. “Quiero asegurarme de que estamos trabajando con académicos, educación especial y apoyo estudiantil para identificar estudiantes tan pronto como sea posible a través de iReady para ver si tienen dislexia. De lo contrario, nunca van a reclasificar nunca”.
- El Sr. Ruelas habló sobre el ELPAC Alterno. “Señor. Saldívar y el Sr. Roper también están trabajando en la reclasificación de estudiantes. Están completando una revisión de registros”.
- Laura preguntó si el Sr. Ruelas sabe si están usando iReady.
- Sr. Ruelas, “Sí, iReady se está utilizando ya que se ajusta a los criterios de reclasificación que se encuentran bajo la etiqueta del CDE como Desempeño en una evaluación de habilidades básicas. iReady entraría en ese tipo de categoría. Sí, hemos incluido eso y hemos incluido el nivel de competencia que un estudiante debe alcanzar para cumplir con los criterios de reclasificación. Además, qué apoyos deben existir y capacitaciones futuras que se llevarán a cabo en las escuelas. iReady está asumiendo un



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

papel más importante no solo en las escuelas primarias, sino también en las escuelas secundarias. Por lo tanto, se está llevando a cabo una gran PD en las escuelas y se asegurará de que se comunique igualmente a nuestros interesados, que son los padres y la comunidad, para que todos estén a bordo y entiendan lo que se necesita para que nuestros estudiantes cumplan con los criterios para Reclasificación.”

- Laura, "Quiero ponerlo en su radar porque a veces los estudiantes que no tienen un IEP no reciben apoyo porque no hay fondos para apoyarlos a menos que tengan un IEP".
 - El enlace se compartirá para que pueda continuar escribiendo sus sugerencias. La Sra. Valdez puede compartir con las escuelas para que cuando tengan sus reuniones de ELAC, los padres también puedan hacer sugerencias. Entonces nuestro departamento puede recopilar la información y podemos agregarla a nuestro Plan departamental.
- Financiamiento del departamento:
 - El objetivo principal es apoyar a nuestros ELs, así como a nuestros estudiantes recién reclasificados.
 - Tienen un período de ventana de 4 años en el que deben ser monitoreados para asegurarse de que no se desvíen de las calificaciones o los estándares de nivel de grado o en el desempeño mientras están en sus aulas.
 - Los fondos también se utilizan para el departamento.
 - personal de LADD, personal de Blair IA, paraprofesionales de EL;
 - profesor PD, Profesores Suplentes;
 - Tutoría realizada por paraprofesionales;
 - Pruebas ELPAC, Inicial, Sumativa y Alternativa.
 - Escuela de verano y recuperación de créditos
 - Este verano cubrimos para que los estudiantes de Blair asistan a clases de recuperación de créditos. El Sr. Escalante pudo ayudar con ese esfuerzo. Tuvimos la suerte de contar con sus servicios, así como con otros dos profesores.
 - Había financiación para su PD y para planificar antes de enseñar el clase.
 - PD a través de nuestra asociación con CABE y LACOE.
 - Nos gustaría volver a visitar y mejorar la capacitación de los cuatro principios de la hoja de ruta de EL, así como una inmersión profunda con nuestros maestros de ELD de secundaria en ELD designado e integrado. Además, con nuestra asociación con LACOE en capacitaciones, pueden realizar no solo ELD integrado o designado, sino también apoyos para estudiantes identificados como con necesidades especiales.
 - Los fondos también se utilizarán para respaldar nuestros recursos complementarios, a saber, Newsela, Scholastic, IXL y los materiales utilizados para la capacitación y también la participación de los padres y la comunidad.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- Una pequeña reseña de la oficina de LADD:
 - Aquí apoyamos los Programas EL, el programa DLIP; nuestro departamento también supervisa todas las interpretaciones y traducciones del distrito.
 - El personal que tenemos aquí en el departamento consiste en un Director, un Coordinador III, un TOSA II, un Asistente de Programa Bilingüe y un Técnico de Evaluación.
 - Somos muy afortunados de contar con los servicios de un administrador experimentado y ex director, subdirector, LDRT y maestro en el Sr. David Ibarra, estamos muy contentos de que se una a nuestro departamento y que puede aportar su experiencia.
 - El señor Ibarra se presentó y habló
 - Estamos muy contentos de trabajar juntos y de aportar nuestra experiencia. El personal de nuestro departamento puede colaborar y traer diferentes perspectivas y diferentes experiencias que traemos a la mesa y a nuestras respectivas reuniones, ya sea en un sitio escolar, aquí en ILT, ya sea aquí en nuestra reunión DELAC o reuniones del Consejo Escolar. ; es una gran voz que podemos traer a la mesa en términos de apoyo a nuestros EL
 - Mencioné nuestra desafortunada pérdida de la mayoría de nuestros paraprofesionales, pero tenemos 3 - 2.5 porque uno está de baja por maternidad. Estamos esperando su regreso. Luego tendremos 3 paraprofesionales para ayudar al departamento. Serán asignados a las escuelas Tier Level, a las que entraré en breve. Ayudarán en nuestra capacitación, ayudando a los estudiantes con ELD. Estamos emocionados por eso. Están completamente capacitados en todas las versiones de ELPAC y también están capacitados por la Sra. Valdez en nuestras estrategias EL para que cuando vayan a nuestras escuelas, puedan utilizar estas estrategias para ayudar a los estudiantes a captar y comprender mejor el contenido. También contamos con nuestros intérpretes y traductores, que somos muy afortunados de tener para asegurarnos de que la comunicación sea equitativa y que la equidad ocurra sea cual sea la reunión, ya sea un IEP, una reunión escolar o una celebración del desempeño de su hijo en un sitio escolar. . Este es el Personal que tiene el LADD.
- Actualizaciones:
 - Actualización sobre ELPAC:
 - ELPAC inicial-
 - Hasta ahora, durante el verano, recibimos 313 formularios de registro o TBD (por determinar). Estos son formularios que enviamos a los padres porque necesitamos evaluar en el ELPAC inicial y coordinar una reunión



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- para que podamos evaluar a su hijo.
- Estos son números preliminares que tenemos hasta ahora: 126 nuevos EL.
 - 98 son estudiantes con fluidez inicial.
 - Los números no cuadran porque estamos atrasados en las pruebas porque, como se mencionó anteriormente, no tenemos la misma cantidad de paraprofesionales que teníamos el año pasado.
 - Actualmente estamos en las escuelas y elevando nuestros números para cumplir con la cantidad de TBD que tenemos.
 - **ELPAC sumativo-**
 - De 1952 ELs fueron probados de 1987 ELs listados en TOMS la primavera pasada.
 - Tenemos un porcentaje muy alto de estudiantes evaluados este año en comparación con el año pasado durante el aprendizaje remoto.
 - Puede ver los números que recibimos de ETS.
 - 241 alumnos alcanzaron un nivel 4.
 - 640 alumnos alcanzaron un nivel 3.
 - 622 alumnos alcanzaron un nivel 2.
 - 449 alumnos alcanzaron un nivel 1.
 - Nos hemos comunicado tanto con nuestra escuela secundaria como con la primaria, pero la prioridad es definitivamente que el sitio de la escuela secundaria reclasifique nuestros LTEL, tan pronto como sea posible, para que cuando las escuelas estén trabajando en su horario maestro, para asegurarse de que estos estudiantes no estén en un clase de ELD y darles la oportunidad de tomar otro curso. También estamos buscando y trabajando con escuelas, con estudiantes que están cerca de un nivel 4 y haciendo una evaluación de necesidades y revisión de registros para ver si existe la posibilidad de que el estudiante se desempeñó bien y ver si puede calificar para la reclasificación.
 - **ELPAC alternativo-**
 - Pudimos dar a 29 estudiantes moderados/graves la Evaluación Alternativa.
 - Se necesita un nivel 3 para la reclasificación de nuestra población moderada/grave y, a partir de ese 29, pudimos reclasificar 5 según esa evaluación solamente, pero no lo dejamos así, pudimos trabajar con educación especial, principalmente Matt Roper y el Sr. Saldívar para hacer una revisión de registros de los estudiantes y luego pudimos reclasificar a 27 estudiantes en base a una revisión de registros, que es una colaboración entre la oficina de LADD y el Departamento SPED en el que usamos el IEP del estudiante, las evaluaciones se le da al estudiante y una discusión en equipo de todos los presentes, ya sea el proveedor de servicios, los maestros, los administradores y nuestro departamento en el que un estudiante puede ser reclasificado y cumplir con los criterios para la reclasificación.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

Se presentó un desglose de ELPAC sumativo que muestra los totales según el sitio escolar, cómo se desempeñaron los estudiantes en un nivel 4, nivel 3, nivel 2 y nivel 1.

- Podemos ver que Marshall Fundamental tiene el mayor número de reclasificaciones, 34 de sus 138 estudiantes recibieron un nivel 4.
- De nuestras primarias, podemos ver a Longfellow con 26 de sus 135 estudiantes con una calificación de 4.
- Algunas de nuestras escuelas de este gráfico, podemos ver escuelas donde hay un alto número de ELs que un pequeño porcentaje de ELs alcanzaron un nivel 4. lime Madison. Blair y Jackson, donde esperábamos que más estudiantes alcanzaran un mejor desempeño o nivel en el ELPAC sumativo.
- En la parte inferior de la página, puede ver 5 de 29 que cumplieron con la Reclasificación para el ELPAC alternativo, y los 27 estudiantes que fueron identificados por los sitios y los maestros para hacer una Revisión de registros para nuestros SPED EL, los 27 que fueron recomendados pudieron ser reclasificado.
- Sistema de soporte escalonado para nuestros ELs-
 - Esta es una discusión que está teniendo nuestro departamento y que ya ha sucedido con al menos media docena de escuelas.
 - Hemos estado visitando las escuelas y continuaremos haciéndolo para revisar el tipo de apoyo que podemos ofrecer a nuestras escuelas.
 - Esto lleva más a un enfoque centralizado con nuestros EL y LTEL siendo el enfoque en el que podemos alcanzar niveles de reclasificación más altos, pero también asegurándonos de que tengan un buen desempeño académico.
 - Satisfacer las necesidades de un estudiante exitoso.
 - Por lo que en reuniones con Administración y el Instructivo Entrenador, cómo está estructurado el programa EL, no solo a nivel estatal, sino también cómo se traslada a las escuelas.
 - Tenemos la discusión para demostrar que todo esto encaja y cómo pueden comunicarlo a sus partes interesadas.
 - Cada distrito escolar tiene un Monitoreo del Programa Federal del Departamento de Educación de CA.
 - Desde el Instrumento del programa CDEs, podemos delinear y ver qué se supone que debemos hacer como distrito con respecto al Código de educación para satisfacer las necesidades de todos los estudiantes de idiomas, así como también cómo se supone que se canalizarán los fondos.
 - Compartimos esto con las escuelas para que haya un entendimiento definitivo, por lo que cuando se trata de que el Estado venga y realice un Monitoreo del Programa Federal en el sitio escolar y en el distrito, debemos demostrar que estamos cumpliendo con los requisitos del CDE según este documento. Revisamos eso y también hablamos sobre cómo se relaciona con la hoja de ruta de EL y cómo se abordan los 4 principios en cada sitio escolar. También



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

podemos usar el LCAP, la hoja de ruta EL.

- El LCAP se puede usar indistintamente.
- El LCAP tiene el lenguaje y el lenguaje de financiamiento sobre cómo deben abordarse los EL que está respaldado por datos.
- Nuestro Plan Maestro EL (que necesita actualizarse y se actualizará), pero está actualizado en términos de los formularios que se utilizan y es un documento que describe cómo nuestro Programa EL se comunica a los sitios, así como a nuestras partes interesadas.
 - Aquí en la oficina central todos deben hacer un Plan Departamental.
 - Describimos cómo se utilizarán las fuentes de financiación para apoyar cualquier departamento y cómo se utilizarán los fondos para ayudar a los estudiantes a los que estamos obligados a ayudar. En nuestro Plan departamental, tenemos menciones de nuestros EL y también lo relacionamos con las recomendaciones hechas por DELAC. De todo esto, también podemos ver cómo los SPSA escolares o Planes escolares, que tienen recomendaciones de sus ELAC sobre cómo van a ayudar a sus EL. Todos estos documentos, que son muchos, y muchos que analizan muchas vías, tienen partes de financiación para la hoja de ruta de EL, que trata sobre pedagogía y marcos. Todo se une a nosotros formulando un plan escolar que luego nuestro departamento de LADD luego trabaja con su escuela en la formulación de un plan y ayuda a identificar cómo nuestro departamento debe ayudar a sus EL.
 - Nuestro departamento describió 3 niveles en los que nos vamos a centrar.
 - Disponemos de un modelo Tier I:
 - Todos los EL del distrito recibirán ayuda.
 - Disponemos del modelo tier II:
 - centrándose en nuestros EL de At Promise, que son nuestra población objetivo.
 - Disponemos de un modelo tier III:
 - Esta sería una intervención individual como ILP o planes de aprendizaje individualizados para estudiantes de nivel 1, recién llegados y LTEL.
 - De estos tres modelos queremos centrarnos en cómo definitivamente podemos ayudar a los estudiantes con los recursos que tenemos.

Se compartió un gráfico de los 3 niveles.

- Continuará cambiando porque es un documento vivo y depende de las conversaciones entre las escuelas y las partes interesadas.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

Las escuelas que han sido escalonadas se compartieron en la pantalla.

<u>Nivel I</u>	<u>Nivel II</u>	<u>Nivel III</u>
Altadena	Hamilton	Blair
Don Benito	Jackson	Eliot
Field	Norma Coombs	Longfellow
San Rafael	Willard	Madison
Sierra Madre ES		Marshall
Sierra Madre MS		McKinley
		Muir
		Octavia E. Butler MS
		PHS
		Rose City HS
		Washington ES

- Los datos que analizamos son el número de EL en la escuela.
 - Por ejemplo, Sierra Madre tiene 7 EL, algunas otras escuelas tienen un solo dígito. No quiere decir que no reciban ningún tipo de apoyo, es solo que las escuelas que tienen, como Blair, con 240 EL o Madison con 200 o Marshall con 181 y McKinley con 145, tienen una cantidad significativa de EL que representan un mayor número de su matrícula total o porcentaje.
 - También analizamos los datos de los estudiantes que obtuvieron un nivel 4 en su ELPAC y pueden reclasificarse.
 - También analizamos cuántos LTEL de ese número total tiene una escuela. Por ejemplo Blair de sus 240 EL, 132 estudiantes son LTEL. De los 200 de Madison, 62 son LTEL. De los 181 EL de Marshall, 170 son LTEL. Octavia E. Butler hay 144 EL, 142 son LTEL. De PHS 110 EL, 104 son LTEL. Entonces, hay una atención deliberada y enfocada a las escuelas que tienen un alto porcentaje y un alto número de LTEL.
 - También analizamos sus datos de RFEP y la reclasificación de RFEP a lo largo de los años: algunas de nuestras escuelas tienen un solo dígito y se encuentran principalmente en las escuelas primarias que se enumeran aquí, como Madison, Longfellow y Jackson, entre otras. Entonces, al tener nuestras reuniones con los planteles escolares, esta es la discusión que se lleva a cabo.
 - Estamos informando a nuestras escuelas que existe un enfoque escalonado en el que estamos trabajando en colaboración con las escuelas y los departamentos para que podamos incorporar y vincular todos los recursos que puedan ser necesarios.

Fin del powerpoint.

- ¿Alguna pregunta?
 - Laura Diaz Allen preguntó: “¿Tenemos metas o métricas específicas de lo que esperamos lograr en cada sitio escolar?”
 - El Sr. Ruelas respondió: “Esa conversación es un diálogo que tenemos cuando estamos sentados con el equipo. Digamos que el equipo de Madison presenta el plan escolar



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

para asegurarnos de que haya un servicio integral completo, que no haya una superposición en los servicios porque puede haber fondos que estemos canalizando hacia un recurso complementario de ELD y ellos mismos son pagando por un recurso complementario de ELD que a sus maestros les encantará, como Starfall o Brainpop, por ejemplo. No quiero quitarles lo que les encanta a los maestros, pero una superposición de servicios significa que estamos gastando dinero en algo que probablemente no maximizará el uso, así que si continúa con eso, tal vez podamos canalizar nuestros recursos a otra cosa. .”

- Las escuelas han preguntado si podemos ayudar con el equipo de interpretación, más oportunidades de tutoría, aumentar la tutoría de Sylvan que brinda tutoría en persona en el sitio.
- Laura: la razón por la que pregunto es porque hay cosas que pueden estar fuera de tu control. Los maestros no se ofrecen como voluntarios para dar tutoría después de la escuela porque no les pagan a tiempo. Si tuviéramos un objetivo específico de pagarle a alguien que no sea de ese sitio, sino de otro lugar para dar tutoría, tal vez trabajar con otros departamentos, entonces esa sería una conversación con Recursos Humanos o lo que sea. Si tenemos un objetivo claro, podremos ver qué funcionó y qué no.
 - Sr. Ruelas, “Hemos vinculado esas formas de verborrea, en la primera diapositiva que seguimos desde los esquemas del CDE y luego pasamos a LCAP, para cuando podamos ver cómo las escuelas identifican los detalles en términos de cómo van a cumplir las necesidades de sus EL para que nuestro departamento pueda entrar como un departamento suplementario, no como un departamento central. Pero como departamento complementario, cómo podemos usar nuestros recursos para complementar principalmente cómo van a lograr sus estudiantes, para obtener el contenido principal que se supone que deben obtener en la instrucción básica. Continuaremos trabajando en este documento en vivo que se abordará en futuros DELAC y ELAC, así como en nuestras reuniones que estamos teniendo en las escuelas, aportes como este y la retroalimentación son geniales porque luego podemos formularlos y hacer los cambios necesarios para que definitivamente podamos mostrar promesa y progreso. El objetivo número uno para departamentos como el nuestro es la reclasificación y, por supuesto, continuar apoyando a los estudiantes para que puedan usar las estrategias enseñadas para tener éxito en otras materias. Necesitan poder saber a dónde ir si necesitan ayuda con cualquier tema o dónde ir.”
- El Sr. Rosales preguntó: “¿Cuándo vamos a tener reuniones de DELAC en persona?”
 - El Sr. Ibarra, que forma parte del Equipo de Cumplimiento de Covid, respondió a la pregunta: “En este punto, nos reuniremos nuevamente y el condado de Los Ángeles está actualizando su documentación y recomendaciones, por lo que estamos esperando que finalicen y actualicen sus documentos, lo que luego tendrá un impacto. nuestra capacidad de tener potencialmente reuniones de padres en persona, pero en este punto, a fines de esta semana o principios de septiembre, tendrán algo para que podamos informar a los padres y a la comunidad sobre las actualizaciones. Algunas escuelas han permitido en persona. No sé si las reuniones de padres del distrito han permitido reuniones en persona.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant
Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

Luz continuó en este punto ya que Begonia necesitaba alejarse.

Luz preguntó si la Presentación de la ConApp debe ser enviada para la aprobación de los asistentes. El Sr. Ruelas dijo que sí.

- Luz, “Necesito dos mociones para aprobar el presupuesto”.
- Laura Diaz hizo la primera moción para aprobar.
- Orlando Gutiérrez hizo la segunda moción para aprobar.

Se ha aprobado el presupuesto para 2022-2023.

● **School site ELAC Reps Reports/Reportes de los ELAC representantes de las escuelas:**

- Luz pasó a pedir a los participantes que informaran sobre sus ELAC.
- Orlando Gutiérrez (San Rafael)- No tenía informe porque su escuela aún no ha tenido su primera reunión de ELAC del año. San Rafael tiene su primera reunión de ELAC programada tentativamente para el 14 de septiembre a las 6:00 p. m.
- Rosina Hernández (Madison y Marshall)- no respondió cuando la llamaron.
- Elizabeth (Webster)- preguntó a qué “presentación” nos referíamos. Se explicó que es un informe de lo discutido en su reunión de ELAC.

Nos dimos cuenta de que es posible que las escuelas aún no hayan tenido sus reuniones de ELAC, por eso nadie se ofreció como voluntario para informar.

- Luz llamó al Sr. Escalante, no hubo respuesta.
 - Luz Madera (Don Benito)- informó que tendrán nuestra reunión el 17 de septiembre.
 - Raymundo Rosales (PHS)- Aún no hemos tenido nuestra reunión. No tenemos comunicación con la escuela. Continuó preguntando cuándo habrá reuniones en persona. Él quiere saber si los estudiantes ya están en persona con el maestro en el salón de clases, ¿por qué usted (DELAC) no está teniendo reuniones en persona?
 - El Sr. Ruelas indicó que el Sr. Ibarra había respondido a su pregunta antes. “Repetiremos. Estamos investigando cuándo podremos reunirnos en persona.
 - Rosina Hernández continuó preguntando: “¿De qué se trata esta presentación? Estoy en Marshall y Madison”. Luego dijo que no está segura de cuándo son las reuniones de ELAC en sus sitios. ella piensa en algún momento de septiembre.
- **DELAC Report/Reporte de DELAC:**
Luz pidió informes de ELAC y no dio un informe de DELAC.
- **College Access Plan Presentation/Presentation de CAP:**
Wendy de CAP hizo una presentación sobre el acceso a la universidad a estudiantes de secundaria.
- **Office of Family and Engagement/Oficina de Familia y Compromiso :**
Suzanne Berberian presentó a Nancy Molina y habló sobre las capacitaciones que ofrece su departamento para padres.
- **Adjourn time/Aplazado:**
La junta fue clausurada a las 6:27 pm.